



## Uzbekistan

The famous Uzbek hospitality is not a myth, but a pleasant reality, which you notice immediately after you pass through the gates of the international airport in Tashkent, or for the first time step down on the platform of an Uzbek railway station, or whichever other way you enter our country. What you really appreciate is when you suddenly find yourself in a dire condition, alone and tired, without water, on a desolate road. A shepherd who happened to pass by with his herd at that very time would surely invite you in his yurt and treat you to aromatic green tea, tasty traditional Uzbek bread or incredibly sweet, delicious fruit, the last, highly diverse, very tasty and extremely cheap, being a special pride of Uzbekistan.

Another characteristic feature of the country is a low level of criminality. In a big city or in the remotest corner of the country, you



can safely walk in the streets in the night time or sleep in a field if you are caught by the night on a country road.

The territory of Uzbekistan is highly diverse and, traveling across the country from southeast to northwest, you can pass all altitudinal zones and see on your way snow-capped mountain peaks, big rivers, endless steppes, sun-burnt deserts and a lot of cultivated land.

But, what is the most valuable in the Uzbek country is its sun. A little fierce in summer, tender and caressing in autumn, inspiring in winter and promising in spring, it always fills you with good mood. And it is the Uzbek sun that makes the people of Uzbekistan so friendly, its food so tasty and its landscapes so diverse!

The Randonneurs of Uzbekistan Bicycle Club was established in 2010 with the purpose of popularisation of the bicycle movement in Tashkent and in Uzbekistan in general. Numerous brevets with distances of 200, 300, 400, 600 km have been organised by the club in the years that followed and have attracted a great number of young people to bicycles and cycling. A 1200 km superbrevet, the Silk Route, was held in 2012, 2013 and 2014 with the participation of both local bike lovers and riders from

other countries, who commended our club for the good quality of the organisation of the brevets.

*La célèbre hospitalité ouzbek n'est pas un mythe mais une agréable réalité que vous remarquerez immédiatement après avoir passé les portes de l'aéroport international de Tachkent ou après avoir fait un premier pas sur le quai d'une station de chemin de fer ouzbek ou lors de n'importe quelle autre entrée sur le territoire de notre pays. Mais vous l'appréciez vraiment lorsque vous vous retrouverez soudainement dans un état lamentable, seul et fatigué, sans eau, sur une route déserte. Un berger qui passera par là avec son troupeau vous invitera très certainement dans sa yourte et vous offrira le thé vert aromatisé, le savoureux pain traditionnel ouzbek ou des fruits délicieux, incroyablement doux. Très variés, savoureux et extrêmement bon marché, ils sont une des fiertés de l'Ouzbékistan.*

*Une autre caractéristique du pays est son faible niveau de criminalité. Dans une grande ville ou dans le coin le plus reculé du pays, vous pouvez vous promener en toute sécurité dans les rues la nuit ou bien dormir dans un champ si vous êtes pris par le sommeil sur une route de campagne. Le territoire de l'Ouzbékistan est très diversifié et, en voyageant à travers le pays du sud-est au nord-*

*ouest, vous pourrez passer par toutes les zones d'altitude et voir sur votre chemin des pics enneigés, de grands fleuves, des steppes interminables, des déserts brûlés par le soleil et beaucoup de terres cultivées. Mais ce qui est le plus précieux dans le pays ouzbek est son soleil. Un peu farouche en été, tendre et caressant à l'automne et en hiver ou plein de promesses au printemps, il vous remplit toujours de bonne humeur. Et c'est ce soleil ouzbek qui rend les gens de l'Ouzbékistan si amicaux, notre nourriture si savoureuse et nos paysages si divers !*

*Le club des Randonneurs de l'Ouzbékistan a été créé en 2010 dans le but de vulgariser la pratique du vélo à Tachkent et en Ouzbékistan en général. De nombreux brevets sur des distances de 200, 300, 400 et 600 km ont été organisés par ce club dans les années qui ont suivi et nous avons attiré un grand nombre de jeunes vers le vélo et le cyclisme. Un super brevet de 1200 kilomètres, la Route de la Soie, a eu lieu en 2012, 2013 et 2014 avec la participation d'amateurs de vélo locaux et de randonneurs d'autres pays qui nous ont félicités pour la bonne qualité de l'organisation des brevets.*

### Rafhat SULEMIN

For the Randonneurs of Uzbekistan

*Dirigé par une femme passionnée de vélo, Carmela Pearson, Audax Randonneurs Philippines est né en 2010 avec un premier brevet randonneur en décembre 2010. À partir d'une petite poignée de participants, nous sommes maintenant une énorme famille en progression constante avec plus de 300*

*cyclistes par randonnée. Nos parcours sont faciles et simples, respectant l'esprit même des brevets de randonneurs. Nous sommes impatients de participer au PBP pour la deuxième fois en 2015.*

### Carmela Patricia SERINA-PEARSON

For Audax Randonneurs Philippines

## Portugal

Fazer parte da tradição do PBP!

Os Randonneurs Portugal nasceram em 2011 com o desafio de construir os alçarcas para uma comunidade portuguesa de Randonneurs. Quatro anos passaram....

No PBP 2015 teremos um grupo de Randonneurs portugueses, pequeno em dimensão, mas grande em espírito Randonneur, onde valores como a segurança, o companheirismo e o espírito não competitivo são partilhados e valorizados.

No PBP 2015, os "verdes fluorescentes" (como somos apelidados por utilizar sempre coletes refletivos) marcarão presença!  
Até Breve!

*Being part of PBP! Randonneurs Portugal were formed in 2011 with the challenge of building the foundations of a Portuguese randonneuring community. Four years went by...*

*For PBP 2015 we will have a group of Portuguese Ran-*

*donneurs, small in number, great in randonneuring spirit, where safety, fellowship and a non-competitive approach are shared, valued and cherished. At PBP 2015, the "neon greens" (nickname for always wearing reflective vests), will be there!*  
*All the best from us @ Randonneurs Portugal*



### Pedro ALVES

For Randonneurs Portugal



## Russia

Российские randонеры – 20 лет спустя

Это было двадцать лет назад. Все началось с письма Роберта Лепертеля, который открыл нам новый мир – мир «Всемирных randонеров».

В 1995 году всего лишь восемь российских мушкетеров приехали открывать Париж-Брест-Париж из далекой России. Двадцать лет спустя, имея в 2014 году 180 суперrandонеров, можно предположить, что Россия предложит 18-му Париж-Бресту не менее полутора сотен своих участников. Каждый год движение randонеров в России

пополняется одним-двумя клубами. При этом радует интерес со стороны молодежи. В настоящее время Общество российских randонеров представляет 28 клубов и около 2000 велосипедистов из сотни городов от Калининграда до Абакана в Сибири (а это около 8000 км) и от Архангельска на Белом море до Туапсе на Черном море (3000 км).

Наши друзья – мировые randонеры – могут выбрать для себя любой маршрут от 200 до 1200 км и более, в любой климатической зоне России (там, где есть дороги). Наиболее популярными являются большие brevets «Волгодон-Онега-Ладога», «Волга-Дон», «Чуйский тракт». В частности, в начале июля 2015 года состоится 6-й brevet «Волга-Дон» 1000 км. Участники смогут подготовиться к PBP и открыть для себя красоты гостеприимного казачьего края с его знаменитый

рекой Дон и малыми реками Медведица, Хопер, Иловля. Вы сможете посетить также город Волгоград (более известный миру как Сталинград), который среди других городов примет в 2018 году Чемпионат Мира по футболу.

*It was 20 years ago. It all started with a letter from Robert Lepertel who opened a new world - the world of the Randonneurs Mondiaux. In 1995, only eight 'musketees' from Volgograd, Moscow and Yekaterinburg came to discover Paris-Brest-Paris. 20 years later, with 180 Super Randonneurs in 2014, we can assume that there will be 150 participants in the 18th PBP. Each year, the Russian Randonneurs grow by one or two more clubs. We look forward to welcoming many young people. Now the Russian Randonneurs are 28 clubs strong with nearly 2,000 riders from a hundred cities, from Kaliningrad to Abakan in Siberia (8,000 km), and from Arkhangelsk on the White Sea to Tuapse on the Black Sea*

*(3,000 km). Dear worldwide randonneurs, you can choose to experience any route from 200 to 1200 km and more, in any climate zone of Russia (where there are roads). The longer brevets, as Volgda-Onega-Ladoga, Volga-Don and the Tchouysky Trakt are the most popular in Russia.*

*In particular, if you participate in the 6th edition of our Volga-Don 1000 km brevet in early July 2015, you will both train for the 18th and discover the beauty of the welcoming Cossack region with the famous river Don and its tributaries like the Medveditsa, the Khopyor and the Ilovlya. You can also visit the city of Volgograd (formerly Stalingrad), which amongst other cities will host the 2018 FIFA World Cup.*



### Valery KOMOCHKOV

VC Orion-randonneur  
For the Russian Randonneurs  
vkvvk@mail.ru



## Philippines

led by a female cycling enthusiast, Carmela Pearson, Audax Randonneurs Philippines started in 2010 with its first BRM in December 2010. Starting with just a handful of participants, we are now a huge and continually growing family

with more than 300 riders on each brevet. Our routes are low-key and simple, embodying the very integrity of randonneuring. We are looking forward to participating in PBP for the second time in 2015.